

REPÜLŐTÉRREND

ŐCSÉNY

IV. Oszt. REPÜLŐTÉR

készítette: Kovács Ottó - védelmi felelős
ellenőrizte: Michna Ottó - repülőtér felelős vezető

JÓVÁHAGYOM:

Dr. Lovas Nikoletta
főosztályvezető
ITM Léginavigációs
és Repülőtéri
Hatósági Főosztály

2022.....hó.....nap

PH

szándékosan üresen hagyva

0 Általános - General

0.1. TARTALOMJEGYZÉK

REPÜLŐTÉRREND.....	1
0. Általános - General	3
0.1. TARTALOMJEGYZÉK	3
0.2. MÓDOSÍTÁSOK JEGYZÉKE	4
0.3. ÉRVÉNYES OLDALAK JEGYZÉKE	5
0.4. A REPÜLŐTÉRREND KIADÁSÁNAK JOGI ALAPJAI	6
0.5. A REPÜLŐTÉRREND HATÁLYA	6
1. A REPÜLŐTÉR ADATAI	8
1.1. A REPÜLŐTÉR HELYSÉGNÉV AZONOSÍTÓJA.....	8
1.2. A REPÜLŐTÉR FÖLDRAJZI ADATAI ÉS ÜZEMELTETŐJE	8
1.3. SZOLGÁLATOK ÜZEMIDŐ	8
1.4. FÖLDI KISZOLGÁLÁS ÉS ESZKÖZÖK	9
1.5. UTAS KISZOLGÁLÁS	9
1.6. Mentő és TŰZOLTÓ SZOLGÁLATOK.....	9
1.7. ÉVSZAKONKÉNTI RENDELKEZÉSRE ÁLLÁS - HÓELTAKARÍTÁS.....	10
1.8. ELŐTEREK, GURULÓUTAK ÉS ELLENŐRZŐ PONTOK ADATAI.....	10
1.9. GURULÁSI ELIGAZÍTÓ RENDSZER ÉS JELÖLÉSEK	10
1.10. REPÜLŐTÉRI AKADÁLYOK	11
1.11. NYÚJTOTT METEOROLÓGIAI SZOLGÁLTATÁSOK	12
1.12. FUTÓPÁLYA ADATOK	13
1.13. MEGHATÁROZOTT TÁVOLSÁGOK	13
1.14. BEVEZETŐ ÉS FUTÓPÁLYA FÉNYEK.....	13
1.15. EGYÉB FÉNYEK, TARTALÉK ÁRAMFORRÁS - OTHER LIGHTING, SECONDARY POWER SUPPLY 14	
1.16. HELIKOPTER FOGADÓ TERÜLET - HELIKOPTER ALIGHTING AREA	14
1.17. ATS LÉGTÉR - ATS AIRSPACE	15
1.18. ATS ÖSSZEKÖTTETÉSI BERENDEZÉSEK ÉS ÜZEMIDŐK.....	15
1.19. RÁDIÓNAVIGÁCIÓS/LESZÁLLÁSI ESZKÖZÖK - RADIO NAVIGATION/LANDING FACILITIES	15
1.20. HELYI ELŐÍRÁSOK - LOCAL REGULATIONS	16
1.20.1. MOTOROS MEREVSZÁRNYÚ ÉS FORGÓSZÁRNYÚ LÉGIJÁRMŰVEK KÖZLEKEDÉSI A REPÜLŐTÉR LÉGTERÉBEN	16
1.20.2. VITORLÁZÓ REPÜLÉS, SÁRKÁNYREPÜLÉS, SIKLÓERNYŐS REPÜLÉS ÉS EJTŐERNYŐS TEVÉKENYSÉG,MŰREPÜLÉSEK.....	18
1.21. DROP ZONE LÉGTERÉBEN AZ EJTŐERNYŐS UGRÁSOK (UGRATÁSOK) ÉS MŰREPÜLÉSEK..	19
1.22. ZAJCSÖKKENTŐ ELŐÍRÁSOK - NOISE ABATEMENT PROVISIONS.....	21
1.23. REPÜLÉSI ELJÁRÁSOK - PROCEDURES FOR FLIGHTS.....	21
1.24. EGYÉB TÁJÉKOZTATÁSOK - ADDITIONAL INFORMATION	22
1.25. REPÜLŐTÉRRE VONATKOZÓ TÉRKÉPEK - CHARTS RELATED TO THE AERODROME	22
1.26. A REPÜLŐTÉR FELELŐS VEZETŐJE - The director of the aerodrome	22

2.	A repülőtér és létesítményeinek használati rendje	24
2.1.	A légi járművek KÖZLEKEDÉSE A REPÜLŐTÉREN	24
2.2.	Gyalogosok és Járművek közlekedési rendje.	26
2.3.	A REPÜLŐTÉRI Létesítmények és berendezések használata.	27
2.4.	SZEMÉLYEK ÉS GÉPJÁRMŰVEK REPÜLŐTÉRRE VALÓ BE- ÉS KILÉPÉSE	28
2.5.	Térképek.....	29

Melléklet 1. Párhuzamos működés az Őcsény (LHOY) repülőtéren

Melléklet 2. Dropzone Megállapodás

0.2. MÓDOSÍTÁSOK JEGYZÉKE

módosítás sorszáma	módosított oldal szám	módosítás	módosítás dátuma	bevezetés dátuma	Bevezette
1.	12 13	Ejtőernyős üzem OPS Elérhetőség	2020-03-10		Michna Ottó
2.	11 12 13	Drop Zone leírás	2022-02-11		Michna Ottó
3.	TELJES	LRHF/30663-2/2022-ITM szerinti módosítás végrehajtása. 2.0 verzió bevezetése	2022-04-28	hatósági jóváhagyás	Michna Ottó

0.3. ÉRVÉNYES OLDALAK JEGYZÉKE

oldalszám	verzió/revízió	dátum		oldalszám	verzió/revízió	dátum	
1	2.0	2022.04.28		23	2.0	2022.04.28	
2	2.0	2022.04.28		24	2.0	2022.04.28	
3	2.0	2022.04.28		25	2.0	2022.04.28	
4	2.0	2022.04.28		26	2.0	2022.04.28	
5	2.0	2022.04.28		27	2.0	2022.04.28	
6	2.0	2022.04.28		28	2.0	2022.04.28	
7	2.0	2022.04.28		29	2.0	2022.04.28	
8	2.0	2022.04.28		30	2.0	2022.04.28	
9	2.0	2022.04.28		31	2.0	2022.04.28	
10	2.0	2022.04.28					
11	2.0	2022.04.28					
12	2.0	2022.04.28					
13	2.0	2022.04.28					
14	2.0	2022.04.28					
15	2.0	2022.04.28					
16	2.0	2022.04.28					
17	2.0	2022.04.28					
18	2.0	2022.04.28					
19	2.0	2022.04.28					
20	2.0	2022.04.28					
21	2.0	2022.04.28					
22	2.0	2022.04.28					

0.4. A REPÜLŐTÉRREND KIADÁSÁNAK JOGI ALAPJAI / Regulations

A légiközlekedésről szóló 1995. évi XCVII. törvény (a továbbiakban: Lt.) 50/A. § (2) bekezdése értelmében:

(2) Az (EU) 2018/1139 parlamenti és tanácsi rendelet hatálya alá nem tartozó repülőtér üzemben tartója repülőtérrendben szabályozza:

- a légi járművek közlekedését a repülőtéren, ,
- a) a gyalogosok és a járművek közlekedését a repülőtéren,
- b) a repülőtéri létesítmények és berendezések használatát,,
- c) a személyek és gépjárművek repülőtérre való be- és kiléptetését..
- d) a repülőtér zajcsökkentésére vonatkozó eljárásokat.

Az Lt. 50/A. § (3) bekezdése alapján a repülőtérrendet és annak módosításait a légiközlekedési hatóság hagyja jóvá.

Act XCVII of 1995 on Aviation. Act (hereinafter: Lt.) 50 / A. § (2):

(2) The operator of an airport not covered by Regulation (EU) 2018/1139 of the European Parliament and of the Council shall regulate in the airport regulations:

- the transport of aircraft at the airport,,*
- (a) the movement of pedestrians and vehicles at the airport,*
- (b) the use of airport facilities and equipment,*
- (c) the entry and exit of persons and vehicles to and from the airport.*
- (d) airport noise abatement procedures.*

Lt. 50 / A. § (3), the airport regulations and their amendments shall be approved by the aviation authority.

0.5. A REPÜLŐTÉRREND HATÁLYA / Scope of Airport Regulation

A repülőtérrend hatálya kiterjed valamennyi természetes és jogi személyre, légi és földi járműre - függetlenül állami hovatartozásától - ha a repülőtérnek a repülőtérrendben körülírt egyes területrészeire belép, berepül, vagy megkövetelt felhatalmazás alapján behajt, illetve a repülőtérrendben meghatározott és szabályozás alá vont területen tartózkodik.

The scope of the airport regulation extends to all natural and legal persons, aircraft and ground vehicles, regardless of their nationality, if they enter, fly in or recover from certain areas of the airport specified in the airport regulation, or are in the area specified and regulated in the airport regulation.

I. FEJEZET

A repülőtér adatai

1. A REPÜLŐTÉR ADATAI

1.1. A REPÜLŐTÉR HELYSÉGNÉV AZONOSÍTÓJA

Ő C S É N Y
L H O Y

1.2. A REPÜLŐTÉR FÖLDRAJZI ADATAI ÉS ÜZEMELTETŐJE -
AERODROME GEOGRAPHICAL DATA AND ADMINISTRATION

1	ARP koordináták és helye a repülőtéren ARP coordinates and site at AD	46° 18' 42" N 18° 45' 47" E	17-es küszöb bal sarka, THR 17 right corner
2	Távolság és irány a várostól Distance and direction from city	110°, 4km	
3	Tengerszint feletti magasság Elevation	90m 295'	
4	Mágneses eltérés Magnetic variation	+4,3° kelet +4,3° east	
5	AD üzemeltető, címe AD Administration Address, TEL, Fax.	Multifly Kft. 6521 Vaskút, Kossuth u. 82. Tel/fax.: 00-36-30-197-9142	
6	Engedélyezett forgalom típusa Approved for Traffic Type	VFR Nappali, VFR Day traffic	
7	Megjegyzés:Remarks:	NIL	

1.3. SZOLGÁLATOK ÜZEMIDŐ
SERVICES, HOURS OF OPERATION

1	A repülőtér üzemideje: AD Office	Napkeltétől – napnyugtáig (1.20 PONT SZERINT) sunrise - to sunset (FOLLOW 1.20 PROCEDURE)
2	Vám és Határőrség Custom	NIL
3	Egészségügyi Health care	NIL
4	AIS iroda AIS Briefing Office	NIL
5	ATS Bejelentő Iroda (ARO) ATS Reporting Office	NIL
6	Meteorológiai Hivatal MET Briefing Office	NIL
7	ATS	NIL
8	Tankolás Fuelling	NIL
9	Földi kiszolgálás Handling	NIL
10	Őrzésvédelem Security	H24
11	Jégtelenítés De-icing	NIL
12	Megjegyzés: Remarks:	NIL

1.4. FÖLDI KISZOLGÁLÁS ÉS ESZKÖZÖK HANDLING SERVICES AND FACILITIES

1	Teheráru kezelő berendezések Cargo handling facilities	NIL
2	Üzemanyag és Olajfajták Fuel and Oil grades	NIL
3	Üzemanyagtöltő kocsik és korlátozások Refuelling facilities and limitations	NIL
4	Jégtelenítő eszközök De-icing facilities	NIL
5	Hangártárolási lehetőség Hangar space available for visiting acft	2 x 600 m ²
6	Javítási lehetőségek Repair facilities available	NIL
7	Megjegyzés Remarks	NIL

1.5. UTAS KISZOLGÁLÁS PASSENGER FACILITIES

1	Szállodák Hotels	A városban In the town
2	Étterem Restaurant	A városban In the town
3	Közlekedés Transportation	Taxi
4	Orvosi segélynyújtás Medical Facilities	A városban In the town
5	Bank és postahivatal Bank and Post Office	A városban In the town
6	Idegenforgalmi tájékoztatás Tourist office	A városban In the town
7	Megjegyzés Remarks	NIL

1.6. Mentő és TŰZOLTÓ SZOLGÁLATOK RESCUE AND FIRE FIGHTING SERVICE

1	Kategóriája AD category for fire fighting*	1*
2	Mentő eszközök Rescue equipment	szakfelszerelések az ICAO DOC 9137-ban leírtak szerint, valamint tűzoltóanyag az ICAO Annex 14. 9-2-ben meghatározottak szerint
3	Üzemképtelen légi jármű mozgatás Capability for removal of disabled ACF	NIL
4	Megjegyzés Remarks	Mentő eszközök: sisak, kesztyű, balta,

*A repülőtér rendelkezik 2-es kategóriát indokló légi járművel. Tekintettel azonban arra, hogy a 2-es repülőtér kategóriához tartozó légi jármű műveletszáma a legforgalmasabb 3 hónapban nem éri el a 700-at, a repülőtér kategória 1-es kategóriának megfeleltethető.

**The airport has a Category 2 aircraft. However, in view of the fact that the number of operations of aircraft belonging to airport category 2 does not reach 700 in the busiest 3 months, the airport can be classified as category 1.*

1.7. ÉVSZAKONKÉNTI RENDELKEZÉSRE ÁLLÁS - HÓELTAKARÍTÁS
SEASONAL AVAILABILITY - SNOW CLEARANCE

1	Hóeltakarító berendezések Types of clearing equipment	NIL
2	Mentő eszközök Rescue equipment	NIL
3	Megjegyzés Remarks	NIL

1.8. ELŐTEREK, GURULÓUTAK ÉS ELLENŐRZŐ PONTOK ADATAI
APRONS, TAXIWAYS AND CHEK LOCATIONS DATA

1	Forgalmi előtér felülete és teherbírás Apron surface and strength	Felület: FŰ Surface: GRASS Teherbírás: 9 t Strenght: 9 t
2	Gurulóutak szélessége, felülete és teherbírás Taxiway width, surface and strength	Szélesség: 6 m With:6 m Felület:FŰ Surface: GRASS Teherbírás:9 t Strenght:9 t
3	Magasságmérő ellenőrző hely és magasság ACL location and elevation	Helye: NIL Location: Magassága: NIL Elevation:
4	VOR / INS ellenőrző hely VOR / INS checkpoint	VOR: NIL INS:
5	Megjegyzés Remarks	NIL

1.9. GURULÁSI ELIGAZÍTÓ RENDSZER ÉS JELÖLÉSEK
SURFACE MOVEMENT GUIDANCE AND CONTROL SYSTEM AND MARKINGS

1	Légijármű állóhely azonosító jelölések, gurulóút jelzések és parkolás jelző rendszerek Use of aircraft stand ID signs. TWY guide lines and visual docking/parking guidance system of aircraft stands	NIL
2	RWY, TWY jelölések és fényrendszerek RWY and TWY markings and LGT	szegélyjelek a pálya keleti és nyugati szegély mentén / RWY edge marking on the EAST and WEST edges
3	Megállító keresztfény sorok Stop bars	NIL
4	Megjegyzés Remarks	NIL

1.10. REPÜLŐTÉRI AKADÁLYOK
AERODROME OBSTACLES

Megközelítési/felszállási területeken In approach / TKOF Areas			Körözési területen és repülőtéren In Circling Area and at AD		Megjegyzés Remarks
	1		2		3
Érintett RWY/terület RWY/Area affected	Akadály fajta Obstacle type Magasság Elevation Jelölés/fény Markings/LGT	Távolság a 17-es küszöbtől Distance (M) from 17 RWY threshold	Akadály fajta Obstacle type Magasság Elevation Jelölés/fény Markings/LGT	Helye Location Íránya (földrajzi) Direction (GEO) Távolsága Distance (M)	
a	b	c	a	b	
17	Torony Tower 119 m	650 m			NIL
35	Torony Tower 119 m	Távolság a 35-ös küszöbtől Distance (M) from 35 RWY threshold 1910m			

1.11. NYÚJTOTT METEOROLÓGIAI SZOLGÁLTATÁSOK
METEOROLOGICAL SERVICES PROVIDED

1.	Kiszolgáló meteorológiai hivatal Associated MET Office	Országos Meteorológiai Szolgálat (OMSZ) Repülésmeteorológiai Osztály Tel: +36-1-346-4655 Fax: +36-1-346-4685 Hungarian Meteorological Service (HMS) Unit of Aviation Meteorology Phone: +36-1-346-4655 Fax: +36-1-346-4685
2.	Üzemidő Hours of operation	H24 (OMSZ) H24 (HMS)
3.	TAF készítéséért felelős hivatal Érvényességi időtartam Office responsible for TAF preparation Periods of validity	NIL
4.	Leszállási előrejelzés típusa Kibocsátási időszakok Type of landing forecast Interval of issuance	NIL
5.	Biztosított eligazítás/konzultáció Briefing/consultation provided	Írásbeli eligazítás: https://aviation.met.hu Konzultáció telefonon: +36-90-603-421 Konzultáció e-mailben: rvo@met.hu (OMSZ) Written briefing: https://aviation.met.hu Consultation via phone: +36-90-603-421 Consultation via e-mail: rvo@met.hu (HMS)
6.	Repülési dokumentáció Flight documentation Használt nyelv(ek) / Language(s) used	Térképek, rövidített nyílt nyelvű szöveg Charts, abbreviated plain language text Magyar/Angol Hungarian/English
7.	Eligazításhoz és konzultációhoz rendelkezésre álló térképek és egyéb tájékoztatások Charts and other information available for providing information	Térképek, repülőtéri jelentések és előrejelzések EUR-ra, területi előrejelzések, met. megfigyelések és veszélyjelzések Budapest FIR-re Charts, aerodrome reports and forecasts in EUR, area forecasts, met. observations and warnings in Budapest FIR
8.	Tájékoztatások nyújtására rendelkezésre álló kiegészítő berendezések Supplementary equipment available for providing information	NIL
9.	Tájékoztatással ellátott ATS egység ATS unit provided with information	NIL
10.	Egyéb tájékoztatások Additional information	NIL

1.12. FUTÓPÁLYA ADATOK
RUNWAY PHISYCAL CHARACTERISTICS

Designations RWY NR	Földrajzi és mágneses irány TRUE and MAG BRG	Futópálya méretek (M) Dimensions of RWY (M)	RWY és teherbírás (PCN) Strength (PCN) and surface of RWY	Küszöb koordináták THR koordinates	A küszöb tengerszint feletti magassága The height of the THR AMSL
1	2	3	4	5	6
35 17 17 35	351 171	150 x 1260	14 / 9 T MTOW		90m 295'
RWY lejtés Slope of RWY	SWY méretek SWY dimensions	CWY méretek CWY dimensions	Sáv méretek Strip dimensions	OFZ	Megjegyzés Remarks
7	8	9	10	11	12
			300x1260m		munkaterület kijelölve

1.13. MEGHATÁROZOTT TÁVOLSÁGOK
DECLARED DISTANCES

RWY Designator	TORA (M)	TODA (M)	ASDA (M)	LDA (M)	Megjegyzés Remarks
1	2	3	4	5	6
17	1260	1260	1260	1260	NIL
35	1260	1260	1260	1260	

1.14. BEVEZETŐ ÉS FUTÓPÁLYA FÉNYEK
APPROACH AND RUNWAY LIGHTING

RWY Designator	APCH LGT type LEN INTST	THR LGT colour WBAR	PAPI VASIS (MEHT)	TDZ LGT LEN	RWY Centre Line LGT Length, spacing colour, INTST	RWY edge LGT Length, spacing colour, INTST	RWY End LGT colour WBAR	SWY LGT LEN (M) colour
1	2	3	4	5	6	7	8	9
	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL
Megjegyzés: Remarks:								

1.15. EGYÉB FÉNYEK, TARTALÉK ÁRAMFORRÁS - OTHER LIGHTING,
SECONDARY POWER SUPPLY

1	ABN/IBN helye, jellemzői és üzemideje ABN/IBN location, characteristics and hours of operation	NIL
2	Leszállási irányjelző helye és megvilágítása LDI location and LGT Szélmérő helye és megvilágítása Anemometer location and LGT	NIL
3	Gurulóút szegély és középvezonali fények TWY edge and centre line lighting	NIL
4	Tartalék áramellátás Secondary Power Supply	NIL
5	Megjegyzés Remarks	NIL

1.16. HELIKOPTER FOGADÓ TERÜLET - HELIKOPTER ALIGHTING AREA

	Coordinates TLOF or THR of FATO	NIL
2	TLOF és/vagy FATO tengerszint feletti magasság M/FT TLOF and/or FATO elevation M/FT	NIL
3	TLOF és FATO terület méretei, felülete, teherbírása, jelölései TLOF and FATO area dimensions, surface, strength, marking	NIL
4	A FATO földrajzi és mágneses irányszöge True and MAG BRG of FATO	NIL
5	Rendelkezésre álló meghatározott távolságok Declared distances available	NIL
6	APP és FATO fények APP and FATO lighting	NIL
7	Megjegyzés Remarks	NIL

1.17. **ATS LÉGTÉR - ATS AIRSPACE**

1	Neve és oldalhatárai Designation and lateral limits	NIL
2	Függőleges határok Vertical limits	NIL
3	Légtér osztály Airspace class	NIL
4	ATS egység hívójele ATS unit call sign Nyelv / Language	NIL
5	Átváltási magasság Transition altitude	10000'
6	Megjegyzés Remarks	NIL

1.18. **ATS ÖSSZEKÖTTETÉSI BERENDEZÉSEK ÉS ÜZEMIDŐK
ATS COMMUNICATION FACILITIES AND OPERATIONAL HOURS**

Szolgálat Service designation	Hívójel Call sign	Frekvencia Frequency	Üzemidő Hours of operations	Antenna helye Antenna Location (WGS 84)	Megjegyzés Remarks
1	2	3	4	5	6
NIL	Őcsény rádió	122.835 MHz	NIL	N 46° 18,660' E 018° 45,745'	NIL

1.19. **RÁDIÓNAVIGÁCIÓS/LESZÁLLÁSI ESZKÖZÖK - RADIO
NAVIGATION/LANDING FACILITIES**

Berendezés Facility	Azonosító Ident (Üzem mód) (Emission)	Frekvencia Frequency	Üzemidő Hours	Koordináták Coordinates (DME antenna elev, Feet/m)	Megjegyzés Remarks
NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL

1.20. HELYI ELŐÍRÁSOK - LOCAL REGULATIONS

A REPÜLŐTÉREN VÉGEZHETŐ REPÜLŐTEVÉKENYSÉGEK

Kiadott NOTAM alapján /

NEM LHOY REPÜLŐTÉRI BÁZISSAL RENDELKEZŐ REPÜLŐGÉPEK SZÁMÁRA LEGALÁBB 3 ÓRÁVAL ÉRKEZÉS ELŐTTI BEJELENTKEZÉS ÉS ÖZEMELTETŐI JOVÁHAGYÁS SZÜKSÉGES (KIVÉVE A KÉNYSZERHELYZETBEN LÉVŐ LÉGIJÁRMŰVEKET). A REPÜLÉS BEJELENTŐ FORM ELÉRHETŐSÉGE WWW.MULTIFLY.AERO/LHOY-LANDING-FORM/

A repülőtéren sárkányrepülő /vontatásos és csörléses/, SES, UL, vitorlázó, movit, motoros, hőlégballon, ejtőernyős, léghajós, siklóernyős, forgószárnyas, rep.modellező, repülőtevékenység végezhető külön-külön és együttesen is.

Vitorlázó és motoros kettős üzem esetén , kijelölésre kerül egy Vitorlázóüzem koordinációs felelős, aki koordinálja az üzemet. Ejtőernyős üzem az 1.21 pontban leírt Drop Zone szabályoknak megfelelően lehetséges.

Idegen repülőtérrel érkező motoros repülőgép aki a repülőteret nem bázisként használja, hétköznap maximum 1 gyakorló leszállást (iskolakört) végezhet. Hétvégén (munkaszüneti napokon) idegen motoros repülőgéppel gyakorló iskolakörözés nem megengedett.(touch and go). Minden oktatási jellegű működéshez a tulajdonos / üzemeltető hozzájárulása szükséges)

Based on NOTAM:

ACFT NOT BASED AT LHOY NEED +3HR PRIOR OPERATOR APPROVAL BEFORE ARRIVAL EXCEPT ACFT IN DISTRESS/EMERGENCIES. PLEASE FILL OUT OUR LANDING REPORT FORM WWW.MULTIFLY.AERO/LHOY-LANDING-FORM/

At the airport, kite flying / towing and winching, SES, UL, glider, movit, motorized, hot air balloon, parachute, airship, paraglider, rotorcraft, flight modeling, flight operations can be performed separately or together.

In the case of parallel operation (Glider and motor powered aircraft) a Glider operation coordination responsible person will be appointed to coordinate the operation. Parachute jumper operation allowed according to the Drop Zone rules described in section 1.21.

Motor-powered aircraft not based at LHOY allowed to proceed a maximum of 1 practice landing (traffic pattern) on weekdays. On weekends (public holidays), training with motor powered aircraft is not allowed (touch and go). All training activities require the consent of the owner / operator)

1.21. MOTOROS MEREVSZÁRNYÚ ÉS FORGÓSZÁRNYÚ LÉGIJÁRMŰVEK KÖZLEKEDÉSE A REPÜLŐTÉR LÉGTERÉBEN / MOTOR POWERED AIRCRAFTS

A forgalmi kör 17-es pálya esetén.

A forgalmi kör iránya bal .

A forgalmi kör magassága 1300 feet/400 m AMSL

A felszállás iránya 170°.

Felszállás: nekifutás után egyenes vonalú emelkedés **160°** irányon az első forduló helyéig.

1. forduló helye a forduló nem lehet 600feet/200méter-nél (AMSL) alacsonyabban.

1. rövidfal iránya 80° a második forduló helyéig.
- Hosszúfal iránya 350° a harmadik forduló helyéig.
3. forduló helye a Keselyűsi út után.
2. rövidfal iránya 260° a negyedik forduló helyéig, a típus sajátosságainak figyelembevételével kell megkezdeni a süllyedést.
4. forduló helye Öcsényi körforgalom, a futópálya vonalában nem lehet 900feet/275méter AMSL magasságnál alacsonyabban.
- Végső megközelítés iránya 170°.

A meghatározott iskolakörtől (forgalmi kör) való eltérés nem engedélyezett!

Traffic pattern RWY 17

Traffic pattern direction left.

Traffic pattern elevation: 1300 feet/400m AMSL

Take off direction 170°.

Upwind direction 160° until 1st turn.

1st turn not lower, then 600 feet/200m AMSL

1st crosswind direction 80° until 2nd turn.,

Downwind direction 350° until 3rd turn.

3rd turn after Keselyűsi str..

Base direction 260° until 4th turn.

4th turn at Roundabout Öcsény, turn not lower than 900feet/275m AMSL.

Final direction 170°.

Deviation from specified traffic pattern os not allowed!

Forgalmi kör 35-es pálya esetén

35-es pálya esetén a forgalmi kör iránya jobb.

A forgalmi kör magassága 1300 feet/400 m AMSL

Felszállás iránya 350°.

Felszállás: nekifutás után egyenes vonalú emelkedés 360°-os irányon az első forduló helyéig..

1. forduló helye Öcsény körforgalom előtt, nem lehet 600feet/200méter AMSL-nél alacsonyabban.

1. rövidfal iránya 80° a második forduló helyéig.

2. forduló helye Keselyűsi út

Hosszúfal iránya 170° a harmadik forduló helyéig.

2. rövidfal iránya 260°. 4. forduló helye Decs határa előtt 2km a futópálya vonalában nem lehet 1000feet/300méter AMSL-nél alacsonyabban

Végső megközelítés 350°.

A meghatározott iskolakörtől (forgalmi kör) való eltérés nem engedélyezett!

Traffic pattern RWY 35

Traffic pattern direction right.

Traffic pattern elevation: 1300 feet/400m AMSL

Take off direction 350°.

Upwind direction 360° until 1st turn

1st turn before Roundabout Öcsény, turn not lower than 600feet/200m AMSL.

Crosswind direction 80° until 2nd turn.

2nd turn above Keselyűsi str. .

Downwind direction 170° until 3rd turn

Base direction 260°.

4th turn not lower, then 1000feet/300m AMSL, 2 km before border of Decs

Final direction 350°.

Deviation from specified traffic pattern os not allowed!

1.22. VITORLÁZÓ REPÜLÉS, SÁRKÁNYREPÜLÉS, SIKLÓERNYŐS REPÜLÉS ÉS EJTŐERNYŐS TEVÉKENYSÉG,MŰREPÜLÉSEK / GLIDERS, SKYDIVERS, PARAGLIDERS and AEROBAT flying

1.22.1 Vitorlázó repülés csörlő indítással / Glider winching departure

17-es pályairány esetén a vitorlázógépek jobb forgalmi körön hajtják végre a repülést.
35-ös pályairány esetén a vitorlázógépek bal forgalmi körön hajtják végre a repülést.
A csörlő üzemű indítás a vitorlázóüzem repülésvezetőjének engedélyével történhet a körzetben lévő motoros repülőgépvezetőkkel történt egyeztetés alapján.
A csörlő üzem munkaterületét a repülőtéri munkaterületen a 17/35 pálya középvonalától nyugatra kell berendezni.

*In the case of runway direction 17, the gliders perform the flight on the right-hand traffic circle.
In the case of runway direction 35, the gliders perform the flight on the left-hand traffic circle.
Winching may be initiated with the permission of the Glider Operation Coordination responsible person in consultation with the motor powered pilots in the area
The winching area on the airport airside area shall be located west of the centreline of runway 17/35.*

1.22.2 Vitorlázórepülés vontatásos indítással / Glider towing

Vontatásos üzem esetén a forgalmi kör iránya megegyezik a VFR repülési szabályok szerint meghatározott forgalmi kör felépítésével.

In the case of glider towing, the direction of the traffic pattern is the same as determined in accordance with the VFR flight rules.

1.22.3 Vitorlázó repülőgépek vontatásának végrehajtása /Glider winching procedure

ISKOLA VONTATÁS / Training towing

Felszállás után motoros iskolakörön 90-os fordulóval majd újabb 90-os fordulókkal visszasorol a repülőtér felé. Iskolakör repülés esetén leoldás a repülőtér felett, légtérvontatás esetén bővített iskolakörön folytatódik a vontatás , leoldás a repülőtér felett. Leszállás a lakott területeket kerülve motoros iskolakör szerint.

After taking off, turn 90 degree and then another 90 degrees above airfield. In case of traffic pattern release above the airfield. Towing continues at the extended traffic pattern in case of . In case of flight out of traffic pattern, release above the airport. Landing, according to motor powerd aircraft traffic pattern, avoiding populated areas.

SPORTCÉLÚ VONTATÁS / Sport towing

Fenti eljárás szerint. Azonban a leoldás nem kizárólag a repülőtér felett, termikben, hanem a repülőtér 3 km-es körzetében történhet alsó magasság 600 m AGL határig.

According to the above procedure. However, the release can take place not only above the airport, in thermal terms, but also within a 3 km radius of the airport with a minimum altitude of 600 m AGL.

1.22.4 Sárkányrepülés és aurogiros repülés / Powered hang glider and Autogyro

Motoros sárkányrepülőgép starthelyre történő kigurulása, felszállása, leszállása és begurulása a repülésvezetővel való egyeztetés után történhet.

A motoros sárkányrepülőgép forgalmi körön történő repülése 400 méter AGL magasság alatt (zajvédelmi szempontok miatt TILOS!)

A sárkányrepüléseket és az autogiros repüléseket az 1.20.1-es pontban meghatározottak szerint kell végrehajtani.

1.22.5 Siklóernyős repülés / Paraglider activity

Motoros siklóernyő vitorlázó forgalmi körön repülhet.

Motoros siklóernyő vitorlázó forgalmi körön repülhet, 17-es pályairány esetén a jobb forgalmi körön hajtják végre a repülést.

Motoros siklóernyő vitorlázó forgalmi körön repülhet, 35-ös pályairány esetén a bal forgalmi körön hajtják végre a repülést

Motor paragliders can fly in glider traffic.

A motor paraglider can fly in a sailing circle, in case of course 17 the flight is performed in the right traffic circle.

Motor paragliders can fly in a roundabout, in the case of a 35th turn the flight is performed in the left roundabout

1.23. DROP ZONE LÉGTÉRÉBEN AZ EJTŐERNYŐS UGRÁSOK (UGRATÁSOK) ÉS MŰREPÜLÉSEK / DROP ZONE AIRSPACE: PARACHUTE JUMPING AND AEROBAT FLYING

Ejtőernyős ugrásokat kizárólag aktív Drop Zone légtérben, érvényes ejtőernyős ugratásra vonatkozó tevékenységi engedély, valamint a hatóság által jóváhagyott, a Drop Zone koordinációs feladatait ellátó szervezet és a Hungarocontrol között érvényes megállapodás megléte esetén, és annak megfelelően lehet és kell végrehajtani. Más légijárműnek, a Drop Zone légtérbe történő berepülése előtt a légijármű vezetőnek fel kell vennie a kapcsolatot a 122.835 Mhz frekvencián a Drop Zone légtér koordinációs feladatait ellátó szervezet koordinátorával és kizárólag a koordinátor hozzájárulása esetén repülhet be a légtérbe. A működő Drop Zone légtérben az ejtőernyős dobást vagy a műrepülést végző légijárműnek elsőbbsége van az átrepülő forgalommal szemben azzal, hogy biztosítani kell a kényszerhelyzetben lévő légijármű, a légvédelmi repülés, a kutató-mentő repülést végző légijármű, a mentőrepülés, valamint a rendészeti vagy bűnüldözés feladata céljából végzett repülés elsőbbségét. A légtér koordinációs szervezet a Drop Zone működési ideje alatt köteles hangrögzítőt működtetni. Az ejtőernyős ugrások végrehajtásához földterületi területként általában a mellékleten szereplő „Ejtőernyős földterületi terület”-ként megjelölt területet kell használni, azonban alkalmanként a Drop Zone légtérben belül ettől eltérő földterületi terület is kijelölhető. A földterületi területet a Drop Zone koordinációs szervezet által kijelölt illetékes személy által biztosított „+” alakú jellel (célkereszt) meg kell jelölni.

A Drop Zone működési ideje alatt, a légtér

- kizárólag VFR szerint működő légijármű veheti igénybe,
- a légijárműnek a 122.835 Mhz frekvencián kétoldalú rádióösszeköttetést kell fenntartania a Drop Zone légtér koordinációs feladatait ellátó szervezettel és meg kell adnia a repülésre vonatkozó adatokat, valamint a kétoldalú rádióösszeköttetés megszakadása esetén a Drop Zone légtér a legrövidebb időn belül el kell hagynia.

Az LHOY Drop Zone 461843N 0184549E középponttal 2 NM sugarú kör, GND-FL145 (4400m STD)-ig. A Drop Zone légtérben ejtőernyős ugrást és műrepülést egy időben végrehajtani nem lehet. Az ugrások közben előforduló rendkívüli eseteket az ugrásvezetők jelenteni kötelesek:

- a légtér koordinációs feladatait ellátó szervezetnek, a repülőtér vezetőjének,
- majd együttesen az érintett hatóságoknak.

Ejtőernyős személyi sérülés esetén a mentőszolgálat riasztására az ugrásszervező önállóan, vagy a légtér koordinátoron keresztül intézkedik.

A Drop Zone igénybevétele műrepülés céljára:

Ha a Drop Zone-t műrepülés céljára kívánják igénybe venni, a Drop Zone legfeljebb 8500 láb (2600 m) AMSL magasságig aktiválható.

Koordinációs feladatokat ellátó egységek, személyek elérhetőségeit a 2. számú melléklet tartalmazza.

A Drop Zone igénybevételének bejelentése:

A tervezett igénybevétel előtt min. 30 perccel telefonon az AMC-nek:

Drop Zone azonosítója: LHSDZLHOY Drop Zone

Igényelt magasság: (500 lábra kerekítve pl. 8500 láb vagy FL 135)

A légijármű vagy légijárművek hívójelét (műrepüléshez nem kell megadni).

Az igénybevétel időtartama: -tól ,ig UTC-ben

A koordinációs feladatot ellátó személy neve, telefonszáma.

A Drop Zone légtér használatának befejezéséről haladéktalanul tájékoztatni kell az illetékes szervezeteket.

A Drop Zone légtér koordinációs feladatokat az Őcsényi Repülőtér Sportegyesület e célra kijelölt személyi állomány látja el. (továbbiakban DROP ZONE koordinátor)

A repülőtéren ejtőernyős ugrás vagy műrepülés végrehajtható a DROP ZONE koordinátor jóváhagyásával a „megnyitott” DROP ZONE légtér működési rendje szerint.

A DROP ZONE légtér részletes működését a HungaroControl Zrt., mint ATS központ és az Őcsény Repülőtér Sportegyesület, mint koordinációs szervezet között létrejött Együttműködési Megállapodás tartalmazza, mely a Repülőtérrend mellékletét képezi.

A légtérben történő repülésekért a koordinátor tartozik felelősséggel.

A koordinátornak a légtérben tartózkodó légijárművek vezetőjét minden lehetséges módon segítenie kell a vészhelyzetek elkerülése érdekében.

Ejtőernyős üzem esetén az ejtőernyős ugrásokra vonatkozó általános szabályok betartásán felül, a DROP ZONE koordinátornak törekednie kell az ejtőernyős ugratás idejére a repülőtér feletti ugrási légtér szabaddá tételére. A nyitott ejtőernyővel történő süllyedés ideje alatt a földetérési körzetben légijárművek hajtóművének működtetése tilos!

Skydiving is only possible and must be carried out in the presence of an active Drop Zone airspace, a valid license for parachute activity and a valid agreement between the organization performing the coordination tasks of Drop Zone and Hungarocontrol. Before flying another aircraft into the Drop Zone airspace, the pilot-in-command must contact the coordinator of the Drop Zone airspace coordination organization on the frequency 122.835 Mhz and may only enter the airspace with the permission of the coordinator. In a functioning Drop Zone, an aircraft performing a parachute jumping or an aerobatic flight has Right-of-way over crossing traffic by ensuring that the aircraft in an emergency, the air defense flight, the search and rescue aircraft, the rescue flight and the law enforcement or law enforcement priority for the purpose of the flight. The airspace coordination organization is required to operate a voice recorder during the operation of the Drop Zone. For parachute jumps, the landing area shall normally be the area designated as the "Parachute Landing Area" in the Annex, but a different landing area may be designated from time to time within the Drop Zone airspace. Must be marked with a "+" sign (target cross).

During the operation of the Drop Zone, the airspace

- may only be used by VFR aircraft,
- The aircraft must maintain a two-way radio communication with the Drop Zone airspace coordination organization on the frequency 122.835 Mhz and provide flight information and leave the Drop Zone airspace as soon as possible if the two-way radio communication is interrupted.

LHOY Drop Zone 461843N 0184549E with center 2 NM radius up to GND-FL145 (4400m STD). In the Drop Zone airspace, parachuting and aerobatics cannot be performed at the same time. Extraordinary incidents during jumps must be reported by jump leaders:

- the airspace coordination body, the airport manager,
- then jointly to the relevant authorities.

In the event of a personal injury with a parachute, the jump organizer will take action to alert the rescue service independently or through the airspace coordinator.

Using the Drop Zone for aerobatics:

If the Drop Zone is to be used for aerobatics, the Drop Zone can be activated up to an altitude of 8500 feet (2600 m) AMSL.

The contact details of the units and persons performing coordination tasks are given in Appendix 2.

To report the use of the Drop Zone:

Before the planned use min. 30 minutes by phone to AMC:

Drop Zone ID: LHSDZLHOY Drop Zone

Required height: (rounded to 500 feet eg 8500 feet or FL 135)

Call sign of the aircraft or aircraft (not required for aerobatics).

Duration of use: from, to UTC

Name and telephone number of the person performing the coordination task.

The competent organizations shall be notified immediately of the cessation of the use of the Drop Zone airspace.

The coordination tasks of the Drop Zone airspace are performed by the personnel designated for this purpose by the Őcsényi Airport Sports Association. (hereinafter referred to as DROP ZONE Coordinator)

At the airport, parachuting or aerobatics may be performed with the approval of the DROP ZONE Coordinator according to the operating rules of the "open" DROP ZONE airspace.

The detailed operation of the DROP ZONE airspace is contained in the Cooperation Agreement concluded between HungaroControl Zrt., As the ATS center, and the Őcsény Airport Sports Association, as a coordinating organization, which is an annex to the Airport Regulations.

The coordinator is responsible for flights in the airspace.

The coordinator shall assist the pilot-in-command of the aircraft in all possible ways in order to avoid emergencies.

In the case of parachute operation, in addition to following the general rules for parachute jumps, the DROP ZONE coordinator should endeavor to free up the jumping airspace above the airport during the parachute jump. It is forbidden to operate an aircraft engine in the landing area during a descent with an open parachute!

1.24. ZAJCSÖKKENTŐ ELŐÍRÁSOK - NOISE ABATEMENT PROVISIONS

Motoros repülőgéppel a környező lakott területek fölé, 4000 ft (QFE) alatt berepülni tilos. Kirepüléseket a forgalmi körön történt felemelkedés után, a lakóterületek elkerülésével kell végrehajtani.

Őcsény és Decs községek közelsége miatt az ún. iskola (forgalmi) kör csak a repülőtértől keletre repülhető motoros repülőgéppel. Vitorlázógéppel minden pályairányban a nyugati iskolakör irány használatos. A meghatározott iskolakörtől (forgalmi kör) való eltérés nem engedélyezett!

It is forbidden to fly below 4000 ft (QFE) over the surrounding populated areas. Departures must be made after reaching the traffic pattern altitude and avoiding populated areas.

Due to the proximity of the villages of Őcsény and Decs, only east side traffic pattern allowed with motor-powered airplane. With a glider, the west side traffic pattern is used in both RWY direction. Deviation from the specified traffic pattern is not permitted!

1.25. REPÜLÉSI ELJÁRÁSOK - PROCEDURES FOR FLIGHTS

1.20. pontban foglaltak szerint.

1.26. EGYÉB TÁJÉKOZTATÁSOK - ADDITIONAL INFORMATION

1. melléklet - Több tevékenység párhuzamos működése / Appendix 1 – Parallel operation
2. melléklet – Drop Zone koordinációs szervezet és ATS egység közötti megállapodás / Appendix 2 - Agreement between the organization performing the coordination tasks of Drop Zone and Hungarocontrol

1.25 REPÜLŐTÉRRE VONATKOZÓ TÉRKÉPEK - CHARTS RELATED TO THE AERODROME

2.5. pont szerint:

- A. Áttekintő térkép/Overview
- B. Iskolakör / Traffic pattern
- C. Munkaterület, előtér, futópálya, gurulóút / Airside, Apron, rinway, taxiways

1.26 A REPÜLŐTÉR FELELŐS VEZETŐJE - The director of the aerodrome

Michna Ottó
7143 Őcsény, Repülőtér

Tel.: 00-36-30/1972029

OPS telefonszám: +36701979142

II. FEJEZET

A repülőtér és létesítményeinek használati rendje

2 A REPÜLŐTÉR ÉS LÉTESÍTMÉNYEINEK HASZNÁLATI RENDJE / **RULES FOR THE USE OF THE AIRPORT AND ITS FACILITIES**

2.1. A légi járművek KÖZLEKEDÉSE A REPÜLŐTÉREN / **AIRCRAFT MOVEMENT AT THE AIRPORT**

A légi járművek motorindítást saját felelősségre, körültekintéssel a kijelölt parkoló helyeken (előtér), vagy vitorlázó repülő starthelyen végezhetnek. Földi mozgás megkezdése előtt a helyi frekvencián (122.835 Mhz) rádióadás kötelező csak ezt követően lehet végrehajtani. Amennyiben egyéb helyi forgalom is található a repülőtér forgalmi körén vagy 5 NM körzetében kétoldalú rádiókapcsolat fenntartása kötelező.

A légi járművek mozgása lehet:

- érkező,
- induló,
- helyi mozgást végző.

A repülőtéren vitorlázó üzem esetén a „Vitorlázó üzem koordináció felelős”, aktív Drop-zone esetén a „Koordinációs szervezet” tájékoztatása alapján, a légi járművek fel és leszállásra a füves futópályát használhatják. Többcélú párhuzamos működés esetén lásd. 1. számú mellékletet.

A nyitott ejtőernyővel történő süllyedés ideje alatt a földet érési körzetben légi járművek hajtóművének működtetése tilos!

Egyéb esetben folyamatos pozíció jelentéssel, a forgalom figyelembevételével történhet a légi járművek mozgása.

Aircraft may start the engine at their own responsibility, with care at designated parking areas (apron) or at the starting area of glider aircraft. Before the start of ground movement, radio transmission on the local frequency (122,835 Mhz) is mandatory. If there is other local traffic or in the area of the airport in the 5 NM area, it is mandatory to maintain a two-way radio communication.

The movement of aircraft can be:

- arriving,
- departing,
- performing local movement.

Aircraft may use the grass runway for take-off and landing at the airport, in accordance with the information provided by the “Glider Operation Coordination Responsible Person” and in the case of an active Drop-zone, the “Coordination Organization”. For multi-purpose parallel operation, see. Annex 1.

It is forbidden to operate the aircraft engine in the landing area during the descent with the parachute open!

In other cases, the movement of the aircraft may take place with continuous position reporting, taking into account the traffic.

Érkező légi járművek:

Leszállás után a futópályán megfordulni, a szegélyjelekkel körbe határolt területen belül mozogni, az előtérre parkolás céljából beállni vitorlázó üzem esetén a „Vitorlázó üzem koordináció felelős”, aktív Drop-zone esetén a „Koordinációs szervezet” tájékoztatásának figyelembevételével, a le- és fel szálló forgalom zavarása nélkül szabad.

Arriving aircraft:

After landing, backtrack on the runway, or any movement to taxi or parking in case of glider operation, taking into account the information of the “Glider Operation Coordination Responsible Person”, in the case of an active Drop zone, the “Coordination Organization”, without disturbing the take-off and landing traffic

Induló légi járművek:

Felszállást a légi járműforgalom zavarása nélkül a 17-es vagy a 35-ös futópályáról lehet végrehajtani. Motorellenőrzés a pályára gurulás előtt, a szegéllyel vonala előtt megállva történhet.

Departing aircraft:

Take-off can be performed from runway 17 or 35 without disturbing aircraft traffic. Engine run-up check can be performed before lining up, parking before the RWY edge marking line .

Helyi mozgást végző légi járművek

Helyi mozgást végző légi járművek mozgásuk során állóhelyre, nyugözőhelyre, üzemanyag töltőhelyre gurulása, továbbá helikopterek légi gurulása történik.

A hangárba és hangárból történő légi jármű mozgatás csak álló hajtóművel történhet.

Vitorlázó repülőgépek földi mozgatása emberi erővel vagy vontató gépjárművel is történhet.

Vitorlázógépek földi mozgatása során a repülőtér forgalma nem zavarható és nem akadályozható. A fel és leszállómezőt a legrövidebb úton keresztezhetik csak.

Légi járművek gurulása a futópályán maximum 30 km/órás, a gurulóúton maximum 15 km/órás, az előtéren maximum 5 km/órás sebességgel történhet.

Local aircraft movement

Local aircraft movement means taxiing to parking area, refuelling stations or helicopter air movement.

Moving aircraft to and from the hangar can only be done with the engine shutted down.

Gliders can be moved on the ground both by human power or a towing vehicle.

Airport traffic must not be disturbed during the ground movement of gliders. The take-off and landing fields can only be crossed by the shortest route.

The taxiing of aircraft can take place at a maximum speed of 30 km / h on the runway, at a maximum speed of 15 km / h on the taxiway and at a maximum speed of 5 km / h on the apron.

2.2. Gyalogosok és Járművek közlekedési rendje / Pedestrian and Vehicle Traffic Regulations

Gépjárművel a repülőtér munkaterületére — felszállópálya, gurulóút, előtér — behajtani csak a repülőtér vezetőjének engedélyével az üzemeltetéshez feltétlen szükséges járművekkel szabad.

A repülőtér területén a gépjármű-közlekedés a KRESZ szabályai szerint történhet maximum 30km/órás sebességgel a légi jármű forgalom legkisebb zavarása nélkül.

Gyalogosok a pályán és a munkaterületen csak a repülőtér vezetőjének engedélyével, csak a repülőtér üzemeltetésével összefüggő tevékenység (karbantartás, javítás és légi jármű mozgatás, stb.) céljából tartózkodhatnak.

Gyalogos utasok, a repülőtér területén csak a számukra kijelölt útvonalon (az épület és az előtér közötti járdán) valamint az előtéren a repülőtérre beosztott kísérelővel közlekedhetnek.

It is only allowed to enter the work area of the airport - runway, taxiway, apron - with the permission of the airport manager with the vehicles absolutely necessary for operation.

According to the rules of the traffic, car traffic can take place in the area of the airport at a maximum speed of 30 km / h without the least disturbance to the aircraft traffic.

Pedestrians are allowed on the runway and airside with the permission of the airport manager, only for the purpose of activities related to the operation of the airport (maintenance, repair and movement of aircraft, etc.).

Pedestrians may use only the route designated for them (on the sidewalk between the building and the apron) and in the apron with an escort.

2.3. A REPÜLŐTÉRI LÉTESÍTMÉNYEK ÉS BERENDEZÉSEK HASZNÁLATA / USE OF AIRPORT FACILITIES AND EQUIPMENT

Parkoló

Az előző fejezetekben említett kivételek figyelembevételével a repülőtérre érkező gépjárművek kötelesek a forgalmi épület mellett kiépített ingyenes gépkocsi parkolót használni.

A repülőgép szállító gépkocsik, utánfutók az egyéb kijelölt parkolót is használhatják, repülőtéri dolgozó kíséretével.

Forgalmi épület

Utasforgalom esetén az utasok várakozása a forgalmi épületben, a nagyközönség számára kialakított utasváróban (étterem, izobár) történhet.

Hangár

A hangár kizárólag repülőgépek és a repülőüzem kiszolgálására használt eszközök, gépek, berendezések tárolására és karbantartására használható.

Műszaki munkák a hangár előtti előtéren is végezhetők.

A hangárban a repülőtér személyzetén kívül, a repülőtér vezető engedélyével a repülőgépek személyzetei is tartózkodhatnak.

A hangárban valamint a forgalmi épületben a nagyközönség elől elzárt területen utasok illetve a repülőtérre nem beosztott személyek nem tartózkodhatnak.

Üzemanyag tároló

nincs

Parking

Subject to the exceptions mentioned in the previous chapters, vehicles arriving at the airport are required to use the free car park next to the main building.

Aircraft transport vehicles and trailers may also use other designated car parking spots, accompanied by an airport worker.

Traffic building

In the case of passenger traffic, passengers can wait in the passenger hall, (restaurant, isobar) in the traffic building.

Hangar

The hangar may only be used for the storage and maintenance of aircraft and equipment, machinery and equipment used to service the aircraft.

Technical work can also be done in the foyer in front of the hangar.

In addition to the airport staff, the hangar may be occupied by aircraft crew with the permission of the airport manager.

Passengers and persons not assigned to the airport operation, are not allowed to enter into the hangar or into any area closed to the public.

Fuel Station

N/A

2.4. SZEMÉLYEK ÉS GÉPJÁRMŰVEK REPÜLŐTÉRRE VALÓ BE- ÉS KILÉPÉSE / PASSENGER AND VEHICLE ACCESS TO AND FROM THE AIRPORT**Személybejáró**

A repülőtérre vezető bejáraton átlépni csak a repülőtér használatára feljogosítva lehet, amelyet a repülőtér vezető vagy az őr ad ki.

Azonosító kártyával rendelkező repülőtéri személyzet kíséretével utasok illetve szervezett keretek között látogatók is beléphetnek a repülőtér területére.

Állami szervek, illetve ellenőrzésre jogosult hatóságok tagjai személyi azonosságuk igazolása után beléphetnek a repülőtér területére.

Teherbejáró

A hangár melletti gépkocsi bejárót külön engedély nélkül használhatják a repülőtéri üzemet kiszolgáló gépkocsik, valamint a mentő, a tűzoltó, és a rendőrségi gépkocsik.

A repülőtér vezetőjének külön engedélyével behajthatnak még az üzemanyagot szállító tartály gépkocsik, és a repülőgépek szállítására alkalmas szállító gépjárművek.

Állami szervek, illetve ellenőrzésre jogosult hatóságok tagjai személyi azonosságuk igazolása után gépkocsival is behajthatnak a teherbejárón.

Entrance

Passing through the entrance to the airport is only allowed with permission, which is issued by the airport manager or the guard.

Accompanied by airport staff with an identification card, passengers and visitors can enter the airport area in an organized manner.

Members of public bodies or control authorities may enter the airport area after proving their identity.

Freight entrance

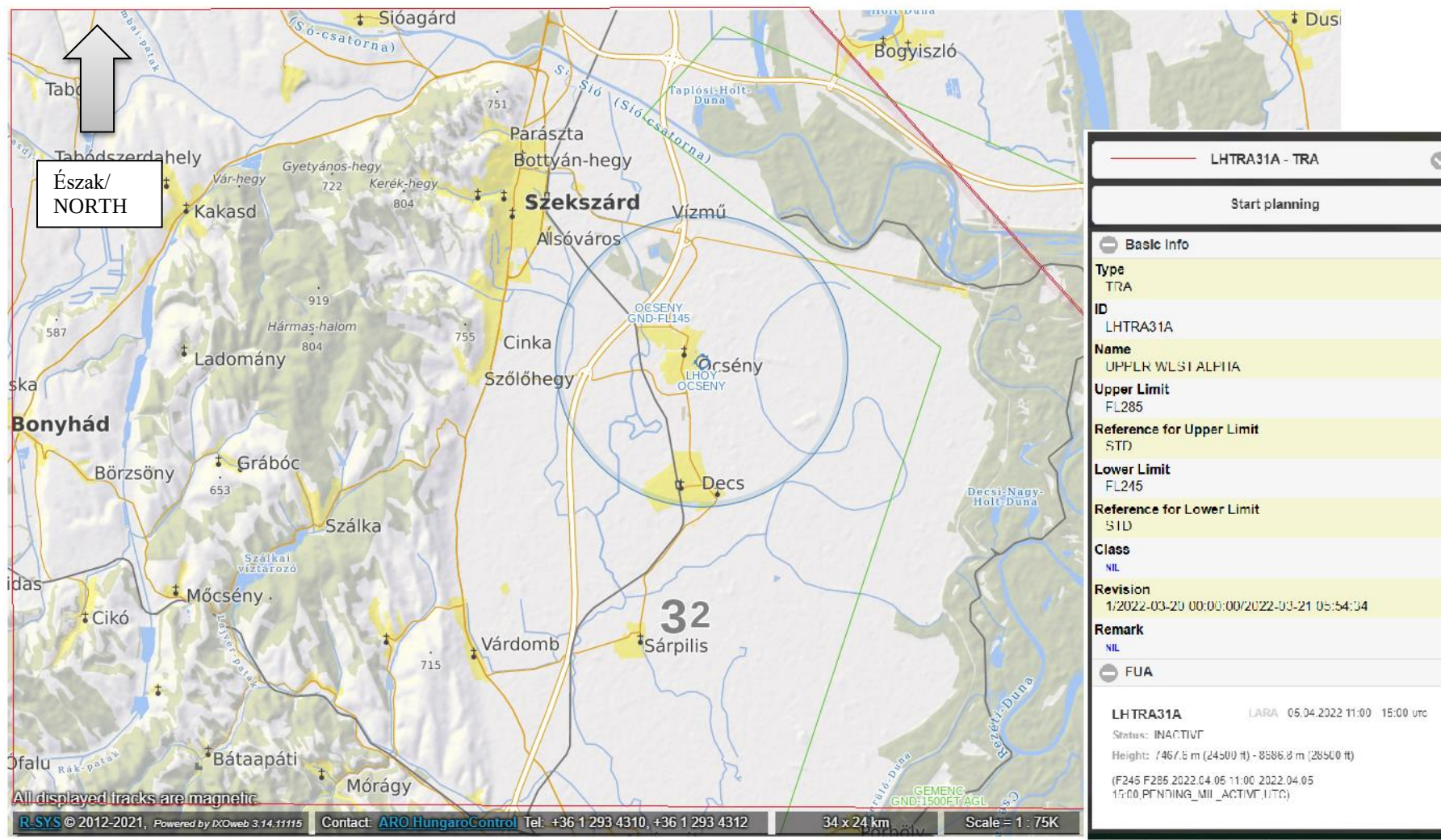
The car entrance next to the hangar can be used by cars serving the airport operation, as well as ambulances, fire trucks and police cars without special permission.

With the special permission of the airport manager, fuel tankers and transport vehicles suitable for transporting aircraft may also be entered.

Members of state bodies or authorities authorized for inspection, may also drive a vehicle at the entrance after proving their identity.

2.5. Térképek

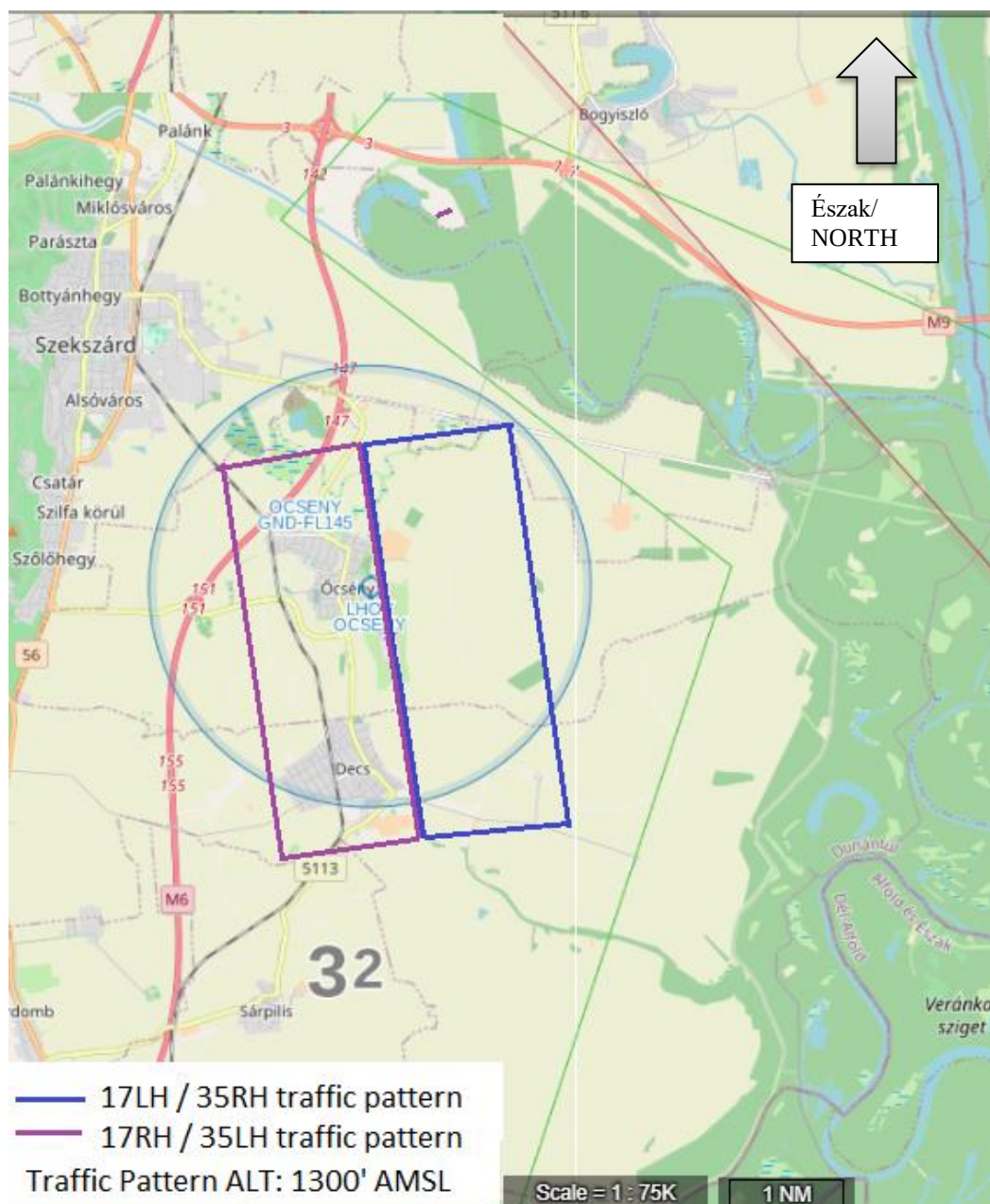
A Áttekintő térkép/Overview



Forrás/Source: Hungarocontrol (Netbriefing.hu)

Printout date: 14.04.2022

B. Iskolakör / Traffic pattern



Futópálya/RWY: 17/35

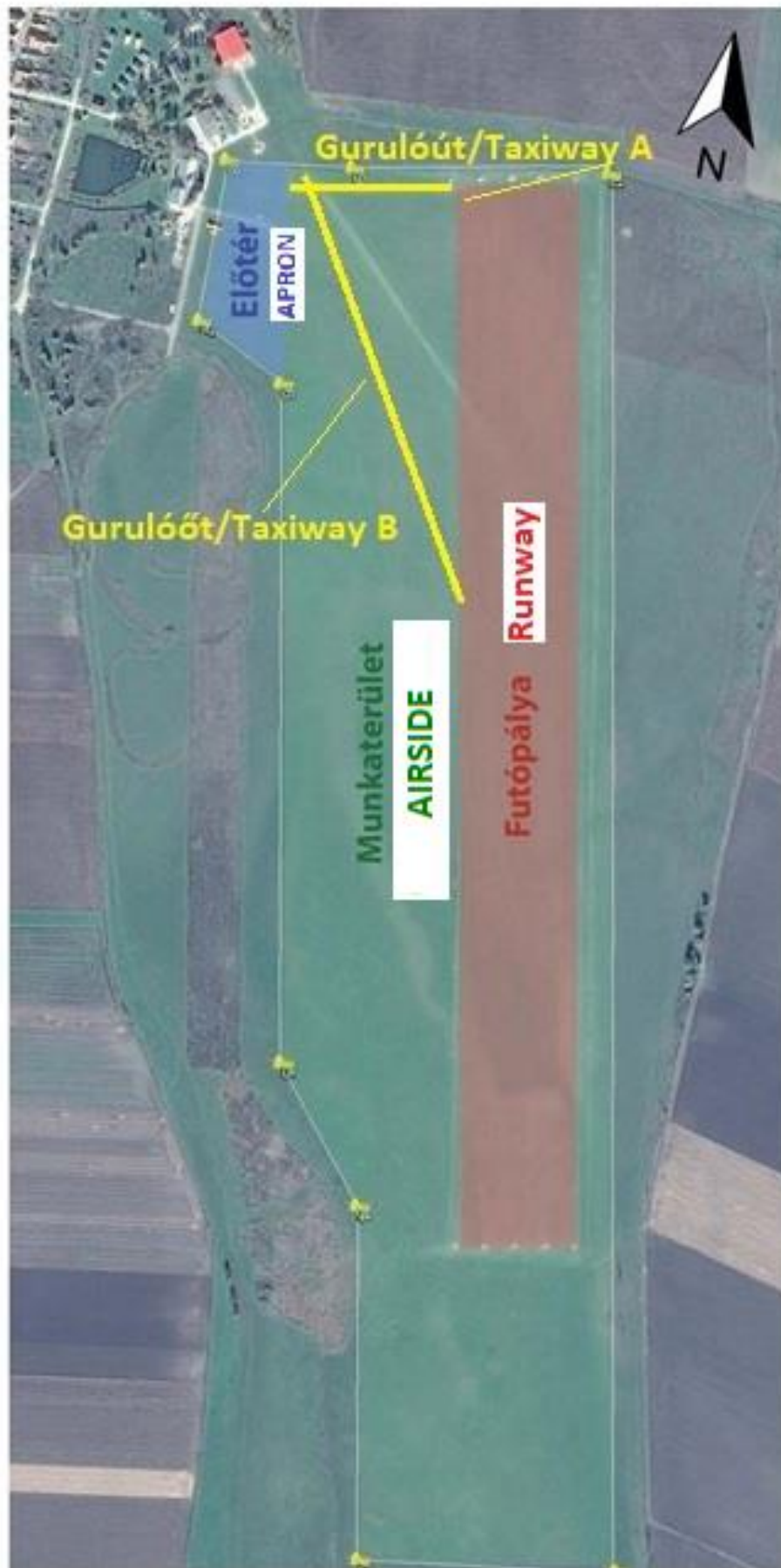
Repülőtér magasság/Airport Elevation: 295'

Iskolakör magasság/Traffic pattern altitude: 1300'

Motoros repülőgépek számára csak 17 bal vagy 35 jobb iskolakör engedélyezett a települések zajterhelésének csökkentése miatt.

For motor powered aircraft 17 left and 35 right traffic pattern allowed, due to noise abatement.

C. Munkaterület, előtér, futópálya, gurulóút / Airside, Apron, rinway, taxiways



Melléklet 1. – Magyar nyelv

Párhuzamos működés az Őcsény (LHOY) repülőtéren



A normál motoros repülés mellett az Őcsényi repülőtéren egyéb repülési tevékenységet is végzünk. Két fő tevékenység van, amelyek speciális műveleteket igényelnek:

- Vitorlázó üzem
- Ejtőernyős

(Dropzone) üzem

Az alábbi kép a párhuzamos működés bemutatását segíti.

1. Vitorlázórepülőgépek sorakoznak fel a csörléshez a NYUGATI oldalon pályáján 75 m szélességben.

2. A motoros repülőgépek a pálya keleti oldalát használják 75 m szélességben.

3. Ha vitorlaüzem van, a 17/35 Keleti oldalra való gurulás vagy elhagyás csak rádiós engedély után megengedett.

4. A finalra fordulás riportnak tartalmaznia kell a pálya számát és a fordulás irányát.

Például egy motoros légi jármű:

“Őcsény Radio, HA-ERC, Final, 35 jobb oldal (vagy 17 bal oldal)”

5. *A motorral hajtott repülőgépeknek a guruláshoz a Nyugati/Vitorlázó sáv várópontot pontot kell használniuk.*
6. *A motoros repülőgépeknek mindig át kell adniuk az elsőbbséget a vitorlázórepülőknak vagy a vontatóknak, különösen a finalen!*
7. *Mindig ellenőrizze a területet a végső egyenes előtt, és kétszer jelentse: fordulás előtt, rövid final*
8. **Elsőbbségi jogok:** Az elsőbbségi jogokat nemzetközi szinten határozták meg és állapotok meg annak biztosítására, hogy a VMC-ben egymás közelében lévő légi járművek tudják, melyik légi járműnek van elsőbbsége a másikkal szemben, és milyen lépéseket kell tenni az ütközés elkerülése érdekében.

Az elsőbbségi szabályokat a SERA 3210 ismerteti, az alábbiak szerint:

Elsőbbség. Az elsőbbséggel rendelkező légi járműnek meg kell tartania irányát és sebességét.

Az a légi jármű, amely a következő szabályok szerint köteles elkerülni a másikat, kerülje a másik feletti, alatti vagy előtti áthaladást, kivéve, ha biztonságos távolságot tartva tud áthaladni figyelembe véve a légi járműve okozta turbulenciát.

Szemben megközelítés. Ha két légi jármű szemben közeledik, vagy megközelítőleg közeledik, és ütközésveszély áll fenn, mindegyiknek jobbra kell változtatnia az irányt.

Összetartó helyzet. Ha két légi jármű megközelítőleg azonos szinten közeledik, az a légi jármű, amelynek a másik jobb oldalán áll, elsőbbséget kell adnia, kivéve az alábbiakat:

gépi meghajtású, a levegőnél nehezebb repülőgépeknek utat kell adniuk, vitorlázórepülőknak és hőlégballonoknak;

a) a vitorlázóknak utat kell adniuk a hőlégballonoknak;

b) a gépi meghajtású légi járműveknek elsőbbséget kell adniuk azoknak a légi járműveknek, amelyekről látható, hogy más légi járműveket vagy tárgyakat vontatnak.

Előzés. Előző repülőgépnek nevezzük azt a légijárművet, amely egy másikat hátulról olyan vonalon közelíti meg, amely az utóbbi szimmetriájával 70 foknál kisebb szöget zár be, azaz a másik repülőgéphez képest olyan helyzetben van, hogy éjszaka nem látja a repülőgép bal (bal oldali) vagy jobb oldali (jobb oldali) navigációs lámpáit. Az előzés alatt álló légijármű rendelkezik elsőbbséggel, és az előző légi jármű, akár emelkedő, süllyedő, akár vízszintes repülésben halad, útírányát jobbra változtatva távol kell tartania a másik légi jármű útját, és ezt követően nem változtat a két légi jármű egymáshoz viszonyított helyzete mentesíti az előzést végző légi járművet e kötelezettség alól mindaddig, amíg az teljesen elmúlt és ki nem derül.

In the EU, the right of way is covered by Commission Regulation (EU) No 923/2012 laying down the common rules of the air and operational provisions regarding

services and procedures in air navigation (SERA). The specific texts can be found in ANNEX: Rules of the Air SECTION 3 General rules and collision avoidance SERA.3210. Separate rules apply to aircraft **Landing** , **Taking off** , and **Taxiing**.

Dropzone tevékenység esetén a Drop Zone Koordinátornaktájékoztatnia kell Önt az aktuális tevékenységről és meg kell erősítenie szándékát.

Levegőben tartózkodó ejtőernyősök esetén: A zuhanási zónán belül sem a levegőben, sem a földön nem szabad járó motort üzemeltetni! Példa: A pilóta a váró ponthoz gurul, és hallja a frekvencián a következő üzenetet: „A ugrók a levegőben”. A helyes lépés a hajtómű azonnali leállítása, a repülőgép leállítása és a „minden ugró a földön van” üzenet megérkezéséig való állás.

Appendix 1. – English

1. Parallel operation at Őcsény (LHOY) aerodrome



At Ócsény aerodrome next to our flight school, we have other flying activities, operating parallel. There are 2 main activities which need special operations:

- Glider activity
- Parachuter dropzone activity

The following picture helps to present the parallel operation. To avoid any misunderstanding in the future:

1. *Gliders will line up for winching on the WEST side Landing strip of the RUNWAY in 75 m width.*

2. *Motor powered Airplanes will use the EAST side of the RUNWAY in 75 m width.*

3. *If Glider operation in progress, taxiing to or vacating RWY 17/35 EAST is only allowed after clearance on the radio.*

4. *To turning final report must add to RWY number Left or Right.*

For example in case of Motor powered aircraft:

“Ócsény Radio, HA-ERC, Turning Final, RWY 35 Right (or 17 Left)”

5. *Motor powered aircraft for Run-Up has to use the WEST/Glider Landing strip holding point.*

6. *Motor powered aircrafts shall always give way to Gliders or Towing, especially on Final!*

7. *Always check the area before when closing to final and report twice: before turning, short final*

8. *Right-of-way – General*

Rights of way have been established and agreed internationally to ensure that aircraft in proximity with each other in VMC know which aircraft has right of way over the other and what action must be taken to avoid collision.

Right-of-way rules are described in ICAO Annex 2: Rules of the Air, as follows:

Right-of-way. The aircraft that has the right-of-way shall maintain its heading and speed.

An aircraft that is obliged by the following rules to keep out of the way of another shall avoid passing over, under or in front of the other, unless it passes well clear and takes into account the effect of aircraft wake turbulence.

Approaching head-on. When two aircraft are approaching head-on or approximately so and there is danger of collision, each shall alter its heading to the right.

Converging. When two aircraft are converging at approximately the same level, the aircraft that has the other on its right shall give way, except as follows:

- a) power-driven heavier-than-air aircraft shall give way to airships, gliders and balloons;
- b) airships shall give way to gliders and balloons;
- c) gliders shall give way to balloons;
- d) power-driven aircraft shall give way to aircraft which are seen to be towing other aircraft or objects.

Overtaking. An overtaking aircraft is an aircraft that approaches another from the rear on a line forming an angle of less than 70 degrees with the plane of symmetry of the latter, i.e. is in such a position with reference to the other aircraft that at night it should be unable to see either of the aircraft's left (port) or right (starboard) navigation lights. An aircraft that is being overtaken has the right-of-way and the overtaking aircraft, whether climbing, descending or in horizontal flight, shall keep out of the way of the other aircraft by altering its heading to the right, and no subsequent change in the relative positions of the two aircraft shall absolve the overtaking aircraft from this obligation until it is entirely past and clear.

In the EU, the right of way is covered by Commission Regulation (EU) No 923/2012 laying down the common rules of the air and operational provisions regarding services and procedures in air navigation (SERA). The specific texts can be found in, SERA.3210. Separate rules apply to aircraft **Landing** , **Taking off** , and **Taxiing**.

In case of dropzone activity Skydiving club has to inform you about the present activity and confirm your intention.

In case of parachuters are in the air: **NO running engine is allowed within the dropzone both in the air or on the ground!**

Example: Pilot is taxiing to holding point and listen to a message on the frequency: "Jumpers are out". The correct action to stop the engine immediately, stop the aircraft and standy till "all jumpers are on the ground" message received.

Melléklet II csatolva: Dropzone Megállapodás

Appendix 2 – Attached: Agreement between the organization performing the coordination tasks of Drop Zone and Hungarocontrol